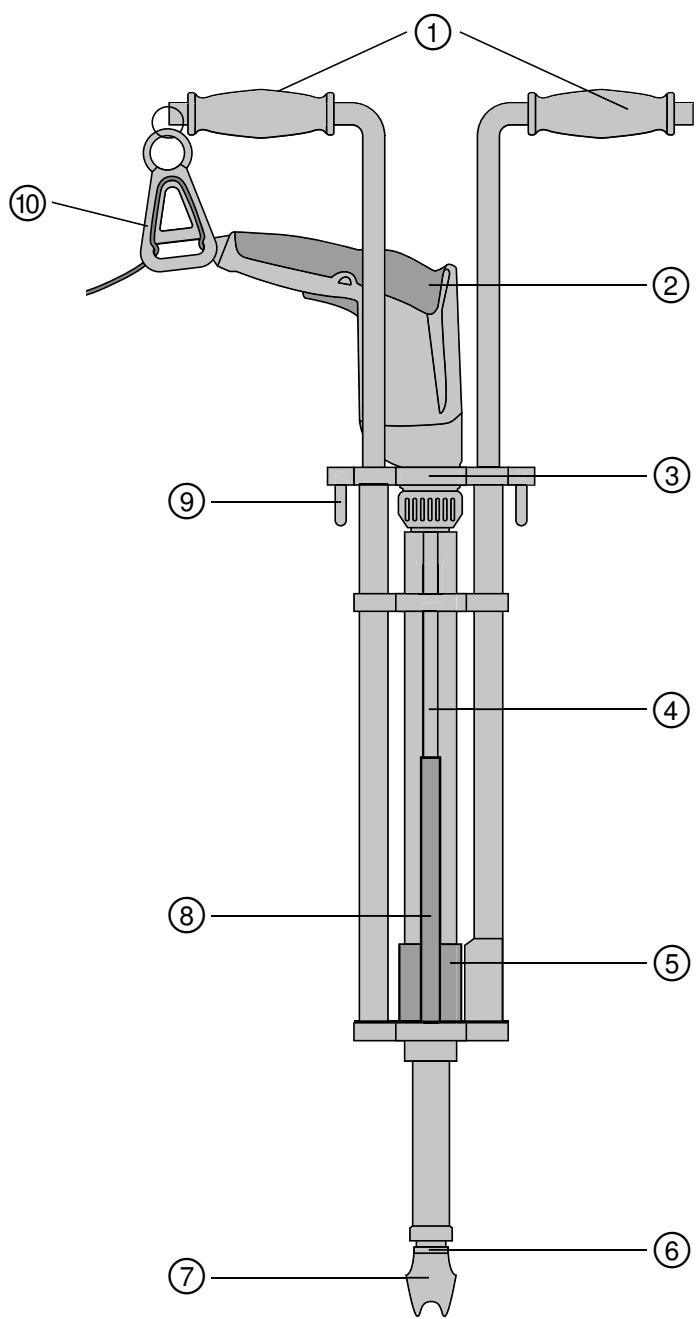
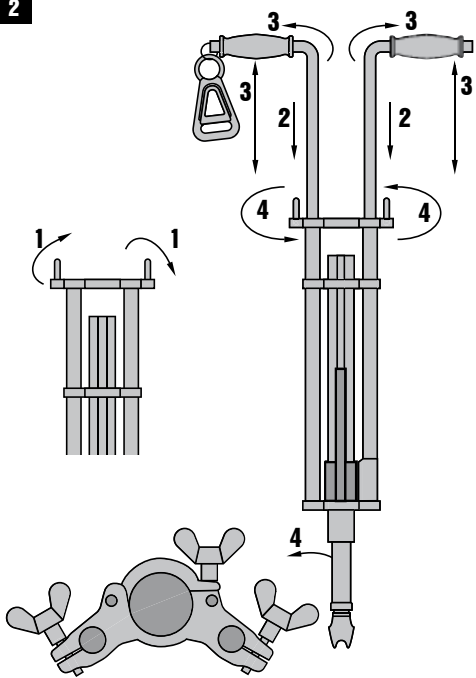


Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Manual de instrucciones	es
Manual de instruções	pt
Gebruiksaanwijzing	nl
Brugsanvisning	da
Bruksanvisning	sv
Bruksanvisning	no
Käyttöohje	fi
Οδηγίες χρήσεως	el
Használati utasítás	hu
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg
Instrucțiuni de utilizare	ro
Kullanma Talimatı	tr
دليل الاستعمال	ar
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt
Kasutusjuhend	et
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	uk
Пайдалану бойынша басшылық	kk
取扱説明書	ja
사용설명서	ko
操作說明書	zh

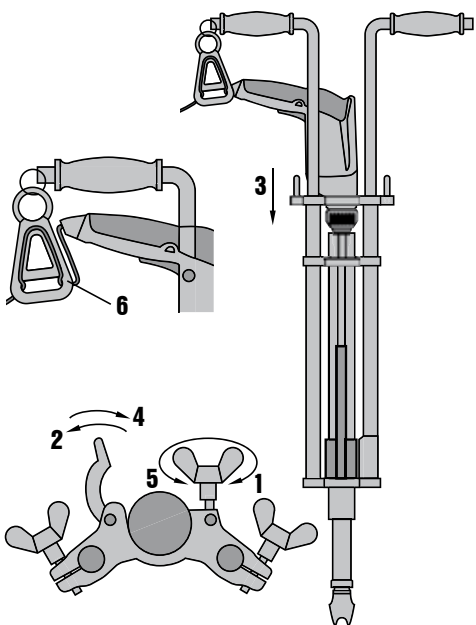




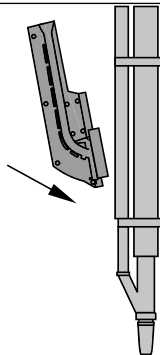
2



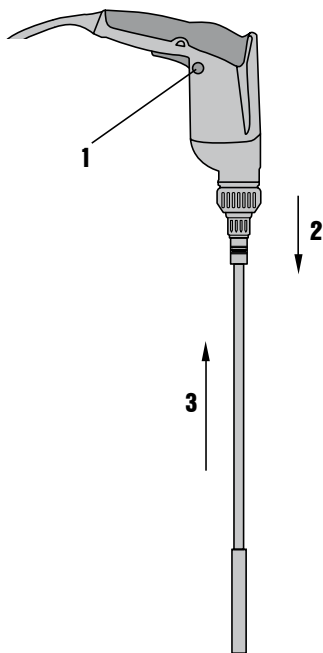
3

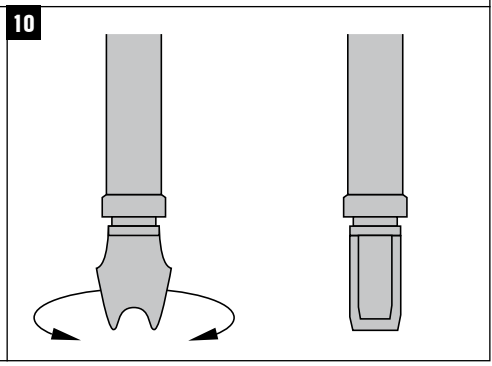
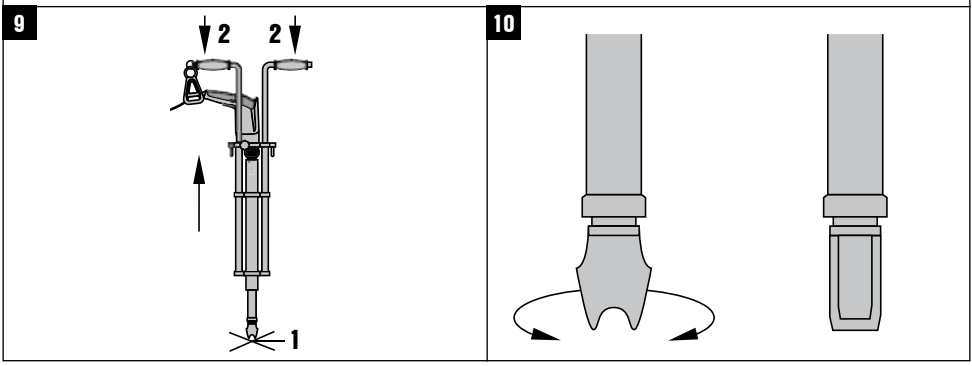
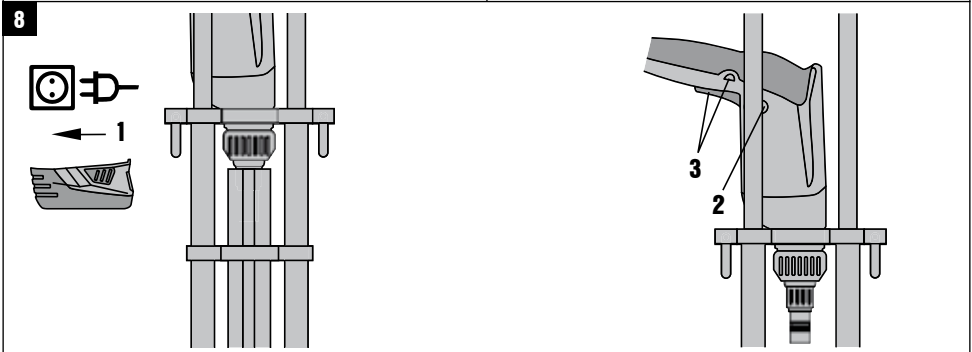
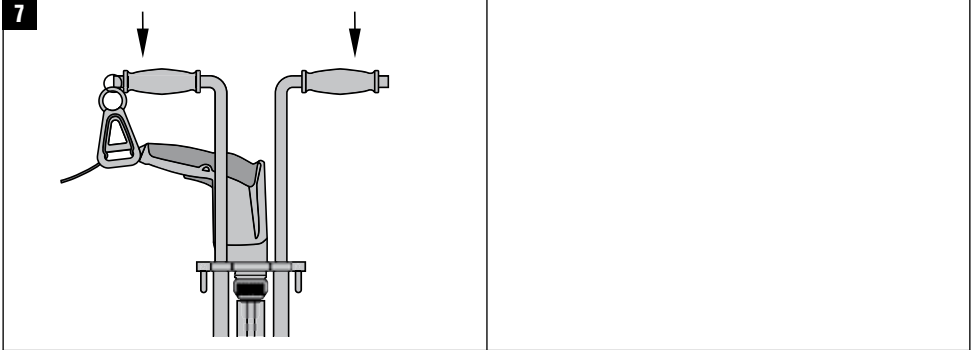
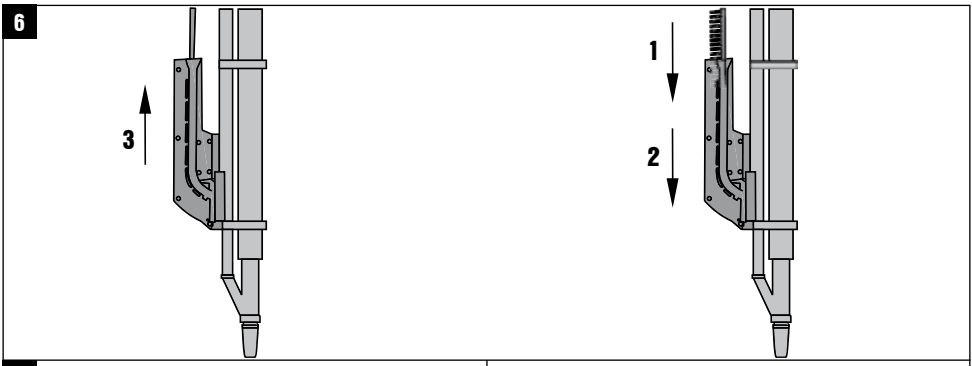


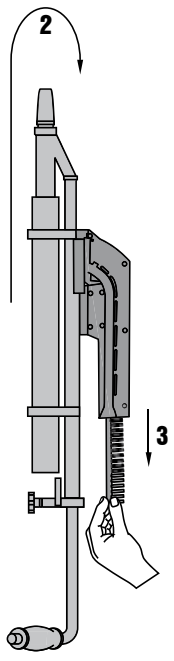
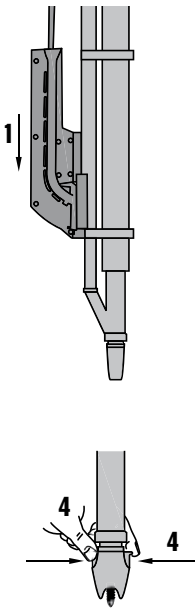
4



5







Stojeći poslužni stroj SDT 5

Uputu za uporabu obvezatno pročitajte prije početka rada.

Ove upute za uporabu uvijek čuvajte u blizini stroja.

Stroj proslijedite drugim osobama samo zajedno s uputom za uporabu.

Kazalo	Stranica
1 Opće upute	92
2 Opis	93
3 Pribor	93
4 Tehnički podatci	93
5 Sigurnosne napomene	93
6 Prije stavljanja u pogon	94
7 Posluživanje	94
8 Čišćenje i održavanje	95
9 Zbrinjavanje otpada	96
10 Jamstvo proizvođača o strojevima	96

1 Brojevi se odnose na odgovarajuće slike. Slike za tumačenje teksta nalaze se na unutrašnjim, presavijenim omočnim stranicama. Kod proučavanja upute uvijek ih držite otvorene.

Riječ «stroj» se u tekstu ove upute uvijek odnosi na stojeći poslužni stroj SDT 5.

Elementi posluživanja i prikazivanja **1**

- ① Rukohvati
- ② Hlitičev metalurški zavrtač (ST 1800-A18, ST 1800-A22, ST 18 ili ST 1800)
- ③ Zaporni stremen
- ④ Glavni modul
- ⑤ Zatvarač
- ⑥ Vrh stroja
- ⑦ Čeljusti
- ⑧ Vodičica spremnika
- ⑨ Leptirasta matica
- ⑩ Rasterećenje kabela

1 Opće upute

1.1 Pokazatelji opasnosti i njihovo značenje

OPASNOST

Znači neposrednu opasnu situaciju, koja može uzrokovati tjelesne ozljede ili smrt.

UPOZORENJE

Ova riječ skreće pozornost na moguću opasnu situaciju koja može uzrokovati tešku tjelesnu ozljedu ili smrt.

OPREZ

Ova riječ skreće pozornost na moguću opasnu situaciju koja može uzrokovati laganu tjelesnu ozljedu ili materijalnu štetu.

NAPOMENA

Ova riječ skreće pozornost na napomene o primjeni i druge korisne informacije.

1.2 Objašnjenje piktograma i ostali naputci

Znakovi upozorenja



Upozorenje na opću opasnost



Upozorenje na opasni električni napon

Obvezujući znakovi



Nosite zaštitne naočale



Nosite zaštitu za uši



Nosite zaštitne rukavice



Nosite zaštitne cipele

Simboli



Prije uporabe pročitajte uputu za uporabu

Mjesto identifikacijskih podataka na stroju

Tipska i serijska oznaka su utisnute nalaze straga na stroju. Unesite ove podatke u Vašu uputu za uporabu i pozovite se na njih kod obraćanja našem zastupništvu ili servisu.

2 Opis

2.1 Uporaba u skladu s odredbama

Stojeći poslužni stroj je dodatni pribor Hiltijevih metalur-
gijskih zavrtača. Jedinica se koristi za zavrtnje prepo-
ručenih metalurgijskih vijaka (usklađeni samourezujući
vijci) u limove. Stojeći poslužni stroj je predviđen za oko-
mito zavrtnje metalnih limova na čeličnoj podlozi prema
dolje. Maksimalna debljina paketa (metalni limovi i čelična
podloga) ne smije iznositi više od 15 mm.
Stroj je namijenjen za uporabu u metalogradnji.

Valja rabiti samo predviđene dijelove pribora.

Treba poštovati opće sigurnosne upute u uputi za upo-
rabu.

2.2 Isporuka obuhvaća

- 1 Stojeći poslužni stroj SDT 5
- 1 Nastavak (usadnik za nasadni ključ sustava)
- 1 Uputa za uporabu
- 1 Kartonska ambalaža

3 Pribor

SDT 5

Oznaka
Vodilica spremnika
Torba za trake

4 Tehnički podatci

Tehničke izmjene pridržane!

Stroj	SDT 5
Težina stroja bez metalurgijskog zavrtača i vijaka	3,9 kg
Prihvat alata Hiltijev metalurgijski zavrtač	¼"Unutrašnji šestobrid
Prihvat alata/ usadnik	¼"Vanjski šestobrid
Podešavanje visine	76...118 cm
Desni/lijevi hod	X
Kapacitet vijčanja	Maks. 50

5 Sigurnosne napomene

5.1 Osnovne sigurnosne napomene

Vodite računa o sigurnosnim napomenama u uputi za
uporabu korištenog Hiltijevog metalurgijskog zavrtača.

**Osim sigurnosno-tehničkih uputa u pojedinim pogla-
vljima ove upute za uporabu valja uvijek strogo slijediti
sljedeće odredbe.**

Tako se Hiltijev metalurgijski zavrtač može sigurno kori-
stiti u stojećem poslužnom stroju.

5.2 Zahtjevi koje korisnik mora ispunjavati



a) Stroj je namijenjen za profesionalnu uporabu.

- b) Stroj smije koristiti, čistiti i održavati samo ovla-
šteno, obrazovano osoblje. To osoblje mora biti
posebno upućeno u moguće opasnosti.
- c) Uvijek radite koncentrirano. Postupajte promi-
šljeno, a stroj ne upotrebljavajte ako niste kon-
centrirani.
- d) Provjerite imaju li alati sustav prihvata koji odgo-
vara stroju te jesu li pravilno završeni u prihvatu
alata.
- e) Prekriveni električni, plinski vodovi i vodovodne
cijevi predstavljaju ozbiljnu opasnost ako se pri
radu oštete. Stoga prije provjerite područje rada.
Vanjski metalni dijelovi na stroju mogu biti pod napo-
nom ako ste npr. nehotice oštetili električni vod.
- f) Ako biste s alatom mogli oštetiti sakrivene elek-
trične vodove ili mrežni kabel, alat držite za izo-
lirane prihvatne površine. Kod kontakta s provo-

hr

dijivim vodovima nezaštićeni metalni dijelovi alata provode napon, pri čemu se korisnik izlaže opasnosti od električnog udara.

- g) **Mrežni i produžni kabel prilikom rada uvijek provodite iza stroja.** Time ćete spriječiti opasnost od pada preko kabela tijekom rada.
- h) Povratno zatvaranje, koje nastaje zbog nenadnog popuštanja stegnutog stroja, može dovesti do ozljeda (posebice nagnječenja). **Stroj popuštajte u kontroliranim uvjetima.**
- i) Budite oprezni pri stegnutom stanju stroja i preokrenutom stroju. **Održavajte dovoljnu udaljenost od vrha stroja.** Nenadano povratno ubrzanje može predstavljati značajnu opasnost od ozljeda.

- j) **Slijedite naputke za čišćenje i održavanje.**
- k) **Zbog bolje prokrvljenosti prstiju napravite stanke u radu i vježbe za opuštanje prstiju.**

5.3 Osobna zaštitna oprema



Korisnik i osobe koje se zadržavaju u njegovoj blizini moraju tijekom uporabe stroja nositi prikladne zaštitne naočale, zaštitu za organe sluha i zaštitne cipele.

6 Prije stavljanja u pogon



OPASNOST

Kod montaže, demontaže, postavljanja i otklanjanja smetnji nosite zaštitne rukavice.

6.1 Spajanje stroja s Hiltijevim metalurgijskim zavrtačem

6.1.1 Montaža bočnog rukohvata **2**

1. Otvorite dvije leptiraste matice na glavnom modulu.
2. Dva rukohvata ugrmnete u cijev za vođenje.
3. Namjestite visinu i kut rukohvata. Rukohvati se smiju izvući do maksimalne dužine od 118 cm kako bi se osigurala dovoljna stegnutost.
4. Pričvrstite rukohvate s leptirastim maticama.

6.1.2 Ulaganje vodilice spremnika **4**

Vodilicu spremnika straga postavite na zatvarač i uglavite je u gornjoj i donjoj cijevi.

6.1.3 Priprema Hiltijevog metalurgijskog zavrtača **5**

1. Hiltijev metalurgijski zavrtač preklomite na desni hod. **NAPOMENA** Vijci se ne mogu pomicati uz krivo namješten smjer vrtnje.
2. S Hiltijevog metalurgijskog zavrtača uklonite granik dubine.
3. U Hiltijev metalurgijski zavrtač utaknite nastavak s usadnikom. **NAPOMENA** Provjerite uglavljenje nastavka.

6.1.4 Ugradnja Hiltijevog metalurgijskog zavrtača **3**

1. Otvorite leptiraste matice na zapornom stremenu glavnog modula.
2. Rasklopite zaporni stremen.
3. Hiltijev metalurgijski zavrtač uvedite odozgo u glavnu cijev.
4. Zatvorite zaporni stremen.
5. Učvrstite Hiltijev metalurgijski zavrtač s leptirastom maticom.
6. Kabel provedite kroz rasterećenje kabla na rukohvatu. **NAPOMENA** Kabel uvedite odozdo i povucite preko spojnice. **NAPOMENA** Provjerite da se kabel ne može izvući.

7 Posluživanje



OPREZ

Vijčanjem može doći do odlamanja komadića materijala. **Nosite zaštitne naočale.** Odlomljeni materijal može ozlijediti tijelo i oči.

7.1 Punjenje stroja s vijcima **6**

1. Uložnu traku umetnite odozgo u stroj.

2. Traku čvrsto utisnite u vodilicu spremnika dok u nju ne uđu svi vijci.
3. Praznu traku uklonite iz vodilice spremnika.
4. Može se napuniti druga traka s 25 vijaka. Druga traka mora ostati u stroju.

7.2 Prvo punjenje **7**

Stroj do kraja pritisnite prema dolje. Stroj se djelovanjem opružne sile samostalno vraća u prvobitni položaj. Na vrhu stroja se vidi vijak.

7.3 Uključivanje Hiltijevog metalurgijskog zavrtača **8**

1. Mrežni utikač stroja uključite u utičnicu ili akumulatorski paket u Hiltijev metalurgijski zavrtač.
2. Hiltijev metalurgijski zavrtač uključite na desni hod.
NAPOMENA Vijci se ne mogu pomicati s krivo namještenim smjerom vrtnje.
3. Hiltijev metalurgijski zavrtač s aretiranjem sklopke uključite na neprekidan rad tako da do kraja pritisnete uklopku/isklopku a potom tipku za aretiranje sklopke.

7.4 Uvrtnanje vijaka **9**

1. Vrh stroja postavite na položaj za zavrtnanje vijaka.
2. **OPASNOST** Stroj uvijek čvrsto držite za predviđene rukohvate.
Za zavrtnanje vijaka pritisnite stroj do kraja prema dolje.
NAPOMENA Za svako se zavrtnanje stroj mora iznova pritisnuti do kraja prema dolje.
NAPOMENA Kod stavljanja u pogon treba provjeriti prikladno podešavanje zakretnog momenta te ga po potrebi promijeniti na Hiltijevom metalurgijskom zavrtaču.
Stroj se djelovanjem opružne sile samostalno vraća u prvobitan položaj.

7.5 Uvrtnanje vijaka u kut. **10**

Za uspostavu udobnog radnog položaja možete vrh stroja okrenuti za 90°.

7.6 Uklanjanje vijaka iz vodilice spremnika. **11**

1. Praznu traku utisnite u stroj.
2. Preokrenite stroj. Vrh stroja je prema gore. Vijci će uklizati u traku.
NAPOMENA Po potrebi morate lagano protresti stroj.
3. Izvucite traku iz stroja
4. Posljednje vijke koji se nalaze na vrhu stroja uklonite otvaranjem držača.

8 Čišćenje i održavanje

OPREZ

Prije nego što započnete s čišćenjem, izvucite mrežni utikač ili uklonite akumulatorski paket, kako bi se izbjeglo nehotično stavljanje stroja u pogon!

OPASNOST

Izvadite zavrtač ST 1800-A, nastavak i vodilicu spremnika iz stojećeg poslužnog stroja.

8.1 Čišćenje vijčanog pribora

Odstranite čvrsto prionulu prljavštinu te površinu pribora i osovinu zaštitite od korozije povremenim trljanjem krpom namočenom u ulje.

8.2 Čišćenje stroja

OPASNOST

Rukohvate držite suhim, čistim i bez ostataka ulja i masti.

Ako je stroj jako zaprljan, valja ga čistiti tekućom vodom. Nakon toga ga treba osušiti krpom natopljenom u ulje kako ne bi došlo do stvaranja korozije.

8.3 Održavanje

Redovito provjeravajte je li na vanjskim dijelovima stroja došlo do oštećenja i funkcioniraju li besprijekorno svi elementi posluživanja. Sa strojem ne radite kada su dijelovi oštećeni ili kada elementi posluživanja ne funkcioniraju besprijekorno. Stroj odnesite na popravak u Hilti servisnu službu.

8.4 Kontrola nakon čišćenja i održavanja

Nakon čišćenja i održavanja valja obaviti provjeru funkcioniranja uvrtnjem više vijaka.

hr

9 Zbrinjavanje otpada



Alatni strojevi tvrtke Hilti su većim dijelom izrađeni od materijala koji se mogu ponovno preraditi. Pretpostavka za to je njihovo stručno razvrstavanje. Tvrtka Hilti je u mnogim državama spremna za preuzimanje svojih starih strojeva na recikliranje. O toj mogućnosti raspitajte se u Hilti servisu ili kod savjetnika za prodaju tvrtke Hilti. Ako sami želite pripremiti materijal stroja za ponovnu preradu, rastavite ga, koliko je to moguće, bez specijalnih alata.

Pojedine dijelove razdijelite kako je dolje navedeno:

Sastavni dio / sastavna skupina	Glavni materijal	Ponovna prerada
Rukohvati	Plastika	Recikliranje plastike
Cijevi s ručicom	Aluminij	Stari metal
Vodilica spremnika	Plastika	Recikliranje plastike
Glavni modul	Čelik, aluminij, plastika	Stari metal/recikliranje plastike
Vijci, sitni dijelovi	Čelik	Stari metal

10 Jamstvo proizvođača o strojevima

Hilti jamči, da isporučeni stroj/alat/uređaj nema grešaka u materijalu i proizvodnji. Ovo jamstvo vrijedi uz pretpostavku da se stroj/alat/uređaj pravilno rabi, koristi, njeguje i čisti u skladu s Hiltijevom uputom o uporabi i da se održava tehnička cjelina, t.j. da se s strojem/alatom/uređajem upotrebljavaju samo originalni Hiltijev potrošni materijal, pribor i zamjenski dijelovi.

Ovo jamstvo obuhvaća besplatni popravak ili besplatnu zamjenu pokvarenih dijelova tijekom cjelokupnog životnog vijeka alata/uređaja. Dijelovi podložni normalnom trošenju nisu obuhvaćeni ovim jamstvom.

Ostali zahtjevi su isključeni ukoliko ne podliježu obvezujućim nacionalnim propisima. Hilti posebice ne odgovara za neposrednu ili posrednu štetu zbog nedostataka ili posljedičnu štetu zbog nedostataka, gubitke ili troškove povezane s uporabom ili nemogućnosti uporabe alata/uređaja u bilo koju svrhu. Izričito su isključena prešutna jamstva za prikladnost uporabe u neku određenu svrhu.

Za popravak ili zamjenu valja stroj/alat/uređaj ili dotične dijelove odmah nakon utvrđivanja nedostatka poslati nadležnoj Hiltijevoj trgovačkoj organizaciji.

Ovo jamstvo obuhvaća sve jamstvene obveze sa strane Hiltija i zamjenjuje sve prijašnje ili istodobne izjave, pismene ili usmene dogovore u svezi s jamstvom.



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 4256 | 1212 | 00-Pos. 1 | 1

Printed in Liechtenstein © 2012

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

2061808 / A2



2061808